

APHIS-SENASICA NWS Protocol for the Importation of Equines from Mexico to the United States
(in accordance with 9 CFR 93.308(a)(3) / Protocolo del GBG de APHIS-SENASICA para la
importación de equinos de México a los Estados Unidos (de conformidad con 9 CFR 93.308(a)(3))

1. Approval of Personnel / Aprobación del Personal

SENASICA is required to send to APHIS a list of authorized (Approved Médico Veterinario Responsable Autorizado or MVRA) and full time salaried official (SENASICA) veterinarians that have received official training for inspection and identification of New World Screwworm (NWS) and are approved by SENASICA to conduct NWS export inspections and associated certification. Updates to the lists must be sent on a quarterly basis and immediately for any veterinarian removals. / SENASICA debe enviar a APHIS una lista de veterinarios autorizados (MVRA) y oficiales asalariados de tiempo completo (SENASICA) que hayan recibido capacitación oficial para la inspección e identificación del gusano barrenador del ganado (GBG, por sus siglas en español) y que estén aprobados por SENASICA para realizar inspecciones de exportación para GBG y la certificación asociada. Las actualizaciones de las listas deben enviarse trimestralmente e inmediatamente en caso de la eliminación de cualquier veterinario.

2. Pre-Quarantine Inspection and Treatment / Inspección y tratamiento previos a la cuarentena

- a. Within 3-5 days prior to the date of entry into an import quarantine facility, an approved MVRA or SENASICA veterinarian must physically and visually inspect each equine, including all mucous membranes and wounds, for signs of NWS infestation and treat each equine with injectable ivermectin or an equivalent product approved by APHIS in advance according to the recommended dose prescribed on the product label. Any animals found with visible wounds at this time must be removed from the export lot; they will not be eligible for export until the wounds have fully healed. / Entre 3 y 5 días antes de la fecha de entrada a la instalación cuarentenaria de importación, un MVRA aprobado o un veterinario de SENASICA debe inspeccionar física y visualmente cada equino, incluidas todas las membranas mucosas y heridas, para detectar signos de infestación por GBG y tratar a cada equino con ivermectina inyectable o con un producto equivalente aprobado previamente por APHIS, de acuerdo con la dosis recomendada prescrita en la etiqueta del producto. Cualquier animal que en este momento le sea encontrado heridas visibles, debe ser retirado del lote de exportación; no serán elegibles para exportación hasta que las heridas hayan sanado por completo.
- b. If NWS infestation is suspected during examination or treatment, then the affected equine is not eligible to export to the United States until SENASICA completes treatment, the wounds are fully healed, and there is no evidence of NWS infestation. / Si se sospecha de una infestación por GBG durante el examen o el tratamiento, entonces el equino afectado no es elegible para exportarse a los Estados Unidos hasta que SENASICA complete el tratamiento, las heridas sanen por completo y no haya evidencia de infestación por GBG.
- c. The approved MVRA or SENASICA veterinarian will issue an official certificate (New World Screwworm Inspection and Treatment Certificate) attesting to the above screwworm inspection and treatment 3-5 days prior to entry into an APHIS-approved import quarantine facility, and inspection for wounds on the day of shipment, to include in the export packet. A model for this certificate will be posted on the APHIS website. / El MVRA aprobado o el veterinario de SENASICA emitirá una constancia oficial (Constancia de Inspección y Tratamiento para Gusano Barrenador del Ganado para la Exportación de equinos a los Estados Unidos) que

acredite la inspección y el tratamiento para gusano barrenador antes mencionado, entre 3 a 5 días antes del ingreso a una instalación cuarentenaria para importación aprobada por APHIS, y la inspección de heridas el día del embarque, para que sea incluida en el expediente de exportación. Se publicará un modelo de esta Constancia de Inspección y Tratamiento en el sitio web de APHIS.

- d. The NWS Inspection and Treatment Certificate will be valid for no more than 5 days after treatment with ivermectin or equivalent product approved by APHIS in advance. / La Constancia de Inspección y Tratamiento para Gusano Barrenador será válida por no más de 5 días después del tratamiento con ivermectina o un producto equivalente aprobado previamente por APHIS.
- e. Horses gelded within the 14 days preceding planned entry into an import quarantine facility are not eligible for entry. / Los caballos castrados dentro de los 14 días anteriores a la fecha planeada de entrada a una instalación cuarentenaria de importación, no son elegibles para entrar.

3. NWS Pre-Quarantine Examination / Examen Pre-cuarentena para NWS

- a. Within 24 hours prior to shipment to an APHIS-approved import quarantine facility, a SENASICA veterinarian, or an authorized veterinarian (MVRA) under direct supervision of a SENASICA veterinarian, must visually and physically inspect all equines for signs of NWS infestation on all mucous membranes and in all wounds. This inspection must include a thorough examination of the external genitalia, which requires full extension of the penis for males. APHIS defines “direct supervision” in this context as the SENASICA veterinarian performing the NWS examination alongside the MVRA. The MVRA cannot perform the NWS examination for export purposes without direct supervision of a SENASICA veterinarian. / Dentro de las 24 horas previas al envío a una instalación cuarentenaria de importación aprobada por APHIS, un veterinario del SENASICA, o un veterinario autorizado (MVRA) bajo supervisión directa de un veterinario del SENASICA, debe inspeccionar visual y físicamente a todos los equinos para detectar signos de infestación por GBG en todas las membranas mucosas y en todas las heridas. Esta inspección debe incluir un examen minucioso de los genitales externos, lo que requiere la extensión completa del pene en el caso de los machos. APHIS define “supervisión directa” en este contexto, como que el veterinario de SENASICA esté realizando el examen para GBG junto con el MVRA. El MVRA no puede efectuar el examen para GBG con fines de exportación sin supervisión directa de un veterinario del SENASICA.
- b. At time of loading for shipment to an APHIS-approved import quarantine facility, an approved MVRA or SENASICA veterinarian must inspect each equine and treat any visible wounds with a solution of coumaphos dust at a concentration of 3% active ingredient. / Al momento del embarque para el envío a una instalación cuarentenaria de importación aprobada por APHIS, un MVRA aprobado o un veterinario del SENASICA debe inspeccionar cada equino y tratar cualquier herida visible con una solución de polvo de coumafós a una concentración del 3% del ingrediente activo.
- c. If NWS infestation is suspected during this examination, the affected equine is not eligible to export to the United States until SENASICA completes treatment, the wounds are fully healed, and there is no evidence of NWS infestation. / Si se sospecha de una infestación por GBG durante este examen, el equino afectado no es elegible para exportarse a los Estados Unidos

hasta que SENASICA complete el tratamiento, las heridas sanen por completo y no haya evidencia de infestación por GBG.

- d. The approved SENASICA veterinarian will issue a Certificate of Export Inspection and Freedom from New World Screwworm as an addendum to the current agreed “*Veterinary Health Certificate for Importation of Horses into the United States from Mexico*”. / El veterinario aprobado del SENASICA emitirá un Certificado Zoosanitario para Exportación de la Inspección y Ausencia del Gusano Barrenador del Ganado, como un adendum al actualmente acordado “*Certificado Zoosanitario para la Importación de Caballos a los Estados Unidos de México*”.

4. Presentation of Health Documentation/ *Presentación de la documentación sanitaria*

- a. For horses entering through a land border port, the original hard copy “*Veterinary Health Certificate for Importation of Horses into the United States from Mexico*” must be presented to APHIS 48 hours prior to shipment to the import quarantine facility. Original hard copies of the NWS Inspection and Treatment Certificate and the Certificate of Export Inspection and Freedom from New World Screwworm must be shipped with the horses and presented to APHIS upon arrival at the import quarantine facility. / Para los caballos que entran vía terrestre a un puerto, la copia impresa original del “*Certificado Zoosanitario para la Importación de Caballos a los Estados Unidos de México*” debe presentarse a APHIS 48 horas antes del envío a la instalación cuarentenaria de importación. Las copias impresas originales de la Constancia de Inspección y Tratamiento para GBG y del Certificado Zoosanitario para Exportación de la Inspección y Ausencia del Gusano Barrenador del Ganado, deben enviarse con los caballos y se deben presentar al APHIS a su llegada a la instalación cuarentenaria de importación.
- b. For horses entering the United States by air, original hard copies of the “*Veterinary Health Certificate for Importation of Horses into the United States from Mexico*”, the NWS Inspection and Treatment Certificate, and the Certificate of Export Inspection and Freedom from New World Screwworm must accompany the horse. / Para los caballos que entran a los Estados Unidos por vía aérea, deben acompañar al caballo copias impresas originales del “*Certificado Zoosanitario para la Importación de Caballos a los Estados Unidos de México*”, de la Constancia de Inspección y Tratamiento para GBG, y del Certificado Zoosanitario para Exportación de la Inspección y Ausencia del Gusano Barrenador del Ganado.
- c. Falsification of any part of the NWS certification will result in suspension of the approved MVRA and/or approved SENASICA veterinarian from any screwworm-related export duties, as well as suspension of all equine exports from Mexico while SENASICA investigates the incident. Resumption of equine exports is dependent on SENASICA providing to APHIS written confirmation of the official veterinarian suspension and a detailed report of the investigation, findings, and corrective actions. / La falsificación de cualquier parte de la certificación para GBG dará lugar a la suspensión del MVRA aprobado y/o del veterinario aprobado del SENASICA de cualquier actividad para exportación relacionada con el gusano barrenador, así como a la suspensión de todas las exportaciones de equinos desde México mientras el SENASICA investiga el incidente. La reanudación de las exportaciones de equinos depende de que SENASICA proporcione a APHIS confirmación escrita de la suspensión del veterinario oficial y un informe detallado de la investigación, los hallazgos y las acciones correctivas.

5. APHIS Requirements During Import Quarantine / Requisitos del APHIS durante la cuarentena de importación

- a. For horses undergoing import quarantine on the U.S. side, importers must submit a written service request to VS port personnel at the intended port of entry at least seventy-two (72) business hours before the equines arrive. / Para los caballos que se encuentran en cuarentena de importación en el lado estadounidense, los importadores deben presentar una solicitud de servicio por escrito al personal del puerto de VS en el puerto de entrada previsto al menos setenta y dos (72) horas hábiles antes de la llegada de los equinos.
- b. An APHIS port Veterinary Medical Officer (VMO) will inspect all equines within 24 hours of arrival at an APHIS approved quarantine facility for signs of NWS infestation as part of the import inspection process. Visible wounds will be re-treated with a coumaphos dust at a concentration of 3% active ingredient or an alternative APHIS-approved product with an equivalent effect. / Un Médico Veterinario Oficial (VMO) del puerto del APHIS inspeccionará todos los equinos dentro de las 24 horas posteriores a la llegada a una instalación de cuarentena aprobada por el APHIS para detectar signos de infestación por GBG como parte del proceso de inspección de importación. Las heridas visibles se volverán a tratar con un polvo de coumafos a una concentración del 3% del ingrediente activo o un producto alternativo aprobado por APHIS con un efecto equivalente.
- c. Equines will be in quarantine for a minimum of seven (7) days. Within 24 hours prior to release, an APHIS VMO will again thoroughly examine the equines for NWS infestation. / Los equinos estarán en cuarentena durante un mínimo de siete (7) días. Dentro de las 24 horas previas a la liberación, un VMO de APHIS volverá a examinar exhaustivamente a los equinos para detectar infestación por GBG.
- d. If screwworm is detected by APHIS, all open wounds will be treated with a coumaphos dust at a concentration of 3% active ingredient or an alternative product with an equivalent effect. The shipment (affected horse(s) and cohort animals) is not eligible for import into the United States until the affected horse(s) are treated, wounds are healed, and all horses are confirmed free of NWS. The importer is responsible for securing an authorized veterinarian to administer the treatment as well as all associated costs. / Si el APHIS detecta el gusano barrenador, todas las heridas abiertas se tratarán con un polvo de cumafos a una concentración del 3% del ingrediente activo o un producto alternativo con un efecto equivalente. El embarque completo (caballo(s) afectado(s) y animales de cohorte) no es elegible para ser importado a los Estados Unidos hasta que el (los) caballo(s) afectado(s) haya(n) recibido tratamiento, las heridas hayan sanado y se haya confirmado que todos los caballos están libres de GBG. El importador es responsable de contratar a un veterinario autorizado para que administre el tratamiento, así como de todos los costos asociados.
- e. If NWS is confirmed, no new horses will be accepted into the quarantine facility until APHIS has confirmed cleaning and disinfestation (C&D) of the facilities to the extent possible. / Si se confirma el GBG, no se aceptarán nuevos caballos en las instalaciones de cuarentena hasta que APHIS haya confirmado la limpieza y desinfestación (L&D) de las instalaciones en la medida de lo posible.
 - i. Facilities with concrete flooring throughout may be eligible to resume operations without a waiting period, if full compliance with APHIS C&D procedures is confirmed; APHIS will make this determination on a case-by-case basis. / Las instalaciones con

pisos de concreto en todas partes pueden ser elegibles para reanudar sus operaciones sin un período de espera, si se confirma el pleno cumplimiento de los procedimientos de L&D de APHIS; APHIS tomará esta determinación caso por caso.

- ii. Facilities with dirt flooring must undergo a waiting period of at least 3 biological cycles (90 days) from confirmed C&D. / Las instalaciones con pisos de tierra deben pasar por un período de espera de al menos 3 ciclos biológicos (90 días) desde la L&D confirmada.